

CAMBRIDGE LATIN COURSE

Unit 1



Fifth Edition



THERMAE

Stage 9

About the language

1 Study the following examples:

- Clēmēns **puellae** vīnum offerēbat.
Clemens was offering wine to the girl.
- iuvenis **servō** pecūniam trādīdit.
The young man handed over money to the slave.
- dominus **mercātōrī** statuam ēmit.
The master bought a statue for the merchant.
- Grumiō **ancillis** cēnam parāvit.
Grumio prepared a dinner for the slave girls.
- Quīntus **amīcīs** discum ostendit.
Quintus showed the discus to his friends.
- servī **leōnibus** cibum dedērunt.
The slaves gave food to the lions.

The Latin words in **boldface** are nouns in the **dative case**.

2 You have now met three cases. Notice the different ways in which they are used:

- nominative* **servus** dormiēbat.
The slave was sleeping.
- dative* dominus **servō** signum dedit.
The master gave a sign to the slave.
- accusative* dominus **servum** excitāvit.
The master woke the slave.

About the language

3 Here is a full list of the noun endings that you have met.

The new dative cases are in **boldface**.

		<i>first declension</i>	<i>second declension</i>	<i>third declension</i>
SINGULAR	<i>nominative</i>	puella	servus	mercātor
	<i>dative</i>	puellae	servō	mercātōrī
	<i>accusative</i>	puellam	servum	mercātōrem
PLURAL	<i>nominative</i>	puellae	servī	mercātōrēs
	<i>dative</i>	puellis	servīs	mercātōribus
	<i>accusative</i>	puellās	servōs	mercātōrēs

4 Further examples:

- a ancilla dominō cibum ostendit.
- b agricola uxōrī ānulum ēmit.
- c servus Metellae togam trādīdit.
- d mercātor gladiātōribus pecūniam offerēbat.
- e fēmina ancillīs tunicās quaerēbat.

5 Notice the different cases of the words for “I” and “you”:

<i>nominative</i>	ego	tū
<i>dative</i>	mihi	tibi
<i>accusative</i>	mē	tē

- ego** senem salūtō.
senex **mihi** statuam ostendit.
senex **mē** salūtāt.

- I** greet the old man.
The old man shows a statue **to me**.
The old man greets **me**.

- tū** pictūram pingis.
āthlēta **tibi** pecūniam dat.
āthlēta **tē** laudat.

- You** are painting a picture.
The athlete gives money **to you**.
The athlete praises **you**.

in tabernā

Metella et Melissa ē villā māne discesserunt. Metella filiō togam quaerēbat. Metella et ancilla, postquam forum intrāvērunt, tabernam cōspexērunt, ubi togae optimaerant. multae fēminae erant in tabernā. servī fēminīs stolās ostendēbant. duo gladiātōrēs quoque in tabernā erant. servī gladiātōribus tunicās ostendēbant.

mercātor in mediā tabernā stābat. mercātor erat Marcellus. Marcellus, postquam Metellam vīdit, rogāvit,

“quid quaeris, domina?”

“togam quaerō,” inquit Metella. “ego filiō dōnum quaerō, quod diem nātālem celebrat.”

“ego multās togās habeo,” respondit mercātor.

mercātor servīs signum dedit. servī mercātōrī togās celeriter trādidērunt. Marcellus fēminīs togās ostendit. Metella et ancilla togās inspexērunt.

“hercle!” clāmāvit Melissa. “haec togae sunt sordidae.”

Marcellus servōs vituperāvit.

“sunt intus togae splendidae,” inquit Marcellus.

Marcellus fēminās intus dūxit. mercātor fēminīs aliās togās ostendit. Metella Quīntō mox togam splendidam ēlēgit.

“haec toga, quantū est?” rogāvit Metella.

“quīnquāgintā dēnāriōs cupiō,” respondit Marcellus.

“quīnquāgintā dēnāriōs cupis! furcifer!” clāmāvit Melissa.

“ego tibi decem dēnāriōs offerō.”

“quadrāgintā dēnāriōs cupiō,” respondit mercātor.

“tibi quīndecim dēnāriōs offerō,” inquit ancilla.

“quid? haec est toga pulcherrima! quadrāgintā dēnāriōs cupiō,” respondit Marcellus.

“tū nimium postulās,” inquit Metella. “ego tibi trīgintā dēnāriōs dō.”

“cōsentiō,” respondit Marcellus.

Melissa Marcellō pecūniā dedit.

Marcellus Metellae togam trādidit.

“ego tibi grātiās maximās agō, domina,” inquit Marcellus.

35



A fabric shop.

māne *in the morning*
togam *toga*

domina *my lady, ma'am*
dōnum *present, gift*
haec togae *these togas*
sordidae *dirty*
intus *inside*
aliās *other*
ēlēgit *chose*
haec *this*

quantū est? *how much is it?*

quīnquāgintā dēnāriōs
fifty denarii

cupiō *I want*

decem *ten*

quadrāgintā *forty*

quīndecim *fifteen*

pulcherrima *very beautiful*

nimum *too much*

trīgintā *thirty*

cōsentiō *I agree*

ego tibi grātiās

maximās agō

I thank you very much

Practicing the language

1 Complete each sentence with the verb that makes good sense.

Then translate the sentence, taking care with the different forms of the noun.

For example mercātōrēs fēminīs tunicās (audīverunt, ostendērunt, timuerunt)

mercātōrēs fēminīs tunicās **ostendērunt**.

The merchants showed the tunics to the women.

- a ancilla dominō vīnum (timuit, dedit, salutāvit)
- b iuvenis puellae stolam (ēmit, vēnit, prōcessit)
- c fēminae servīs tunicās (intrāvērunt, quaesivērunt, contendērunt)
- d cīvēs āctōrī pecūniā (laudāvērunt, vocāvērunt, trādidērunt)
- e centuriō mercātōribus decem dēnāriōs (trādidit, ēmit, vīdit)

2 Complete each sentence with the correct form of the verb. Then translate the sentence.

For example gladiātor amīcīs togam (ostendit, ostendērunt)

gladiātor amīcīs togam **ostendit**.

The gladiator showed the toga to his friends.

- a puella gladiātōribus tunicās (dedit, dedērunt)
- b cīvēs Milōnī statuam (posuit, posuērunt)
- c mercātor amīcō vīnum (trādidit, trādidērunt)
- d coquus ancillae ānulum (ēmit, ēmērunt)
- e Clēmēs et Grumiō Metellae cēnam optimam (parāvit, parāvērunt)

3 This exercise is based on the story in **tabernā**, opposite. Read the story again.

Write out each sentence, completing it with the correct noun or phrase. Then translate the sentence.

- a Metella ad forum ambulāvit. (cum Quīntō, cum Grumiōne, cum Melissa)
- b postquam forum intrāvērunt, cōspexērunt. (portum, tabernam, villam)
- c Metella gladiātōrēs et in tabernā vīdit. (āctōrēs, fēminās, centuriōnēs)
- d servī fēminīs ostendēbant. (tunicās, stolās, togās)
- e servī gladiātōribus ostendēbant. (togās, stolās, tunicās)
- f mercātor servīs dedit. (signum, togam, gladium)
- g servī mercātōrī trādidērunt. (togam, togās, stolās)
- h mercātor vituperāvit, quod togae erant sordidae. (gladiātōrēs, fēminās, servōs)

The baths

About the middle of the afternoon, Caecilius would make his way, with a group of friends, to the public baths. The great majority of Pompeians did not have bathrooms in their houses, so they went regularly to the public baths to keep themselves clean. As at a leisure center, city pool, or health club today, they could also take exercise, meet friends, and have a snack. Let us imagine that Caecilius decides to visit the baths situated just to the north of the forum, and let us follow him through the various rooms and activities.

At one of the entrances, he pays a small admission fee to the doorkeeper and then goes to the **palaestra** (exercise area). This is an open space surrounded by a colonnade, rather like a large peristylum. Here he spends a little time greeting other friends and taking part in some of the popular exercises, which included throwing a large ball from one to another, wrestling, and fencing with wooden swords. These games were not taken too seriously but were a pleasant preparation for the bath which followed.

From the palaestra, Caecilius and his friends walk along a passage into a large hall known as the **apodytērion** (changing room). Here they undress and hand their clothes to one of the slave attendants who places them in recesses arranged in rows along the wall.

Leaving the apodyterium, they pass through an arched doorway into the **tepidārium** (warm room) and spend a little time sitting on benches round the wall in a warm, steamy atmosphere, perspiring gently and preparing for the higher temperatures in the next room.

This is the **caldārium** (hot room). At one end of the caldarium there was a large marble bath, rectangular in shape, and stretching across the full width of the room. This bath was filled with hot water in which the bathers sat or wallowed. The Romans did not have soap, but used olive oil instead. After soaking in the bath, Caecilius summons a slave to rub him down with the oil that he has brought with him in a little pot. For this rubbing down, Caecilius lies on a marble slab while the slave works the oil into his skin, and then gently removes it and the dirt with a blunt metal scraper known as a **strigil**. Next comes the masseur to massage skin and muscles. Refreshed by this treatment, Caecilius then goes to the large stone basin at the other end of the caldarium for a rinse down with cold water.

A visit to the baths

These pictures show us one route which a bather might take through the baths after he leaves the palaestra.

They are taken from several different sets of baths, as no one set has all its rooms well preserved today.



1 *The entrance hall with the apodyterium beyond.*
Stabian Baths, Pompeii.



2 *The tepidarium. This sometimes had recesses for clothes like the apodyterium.*
Forum Baths, Pompeii.



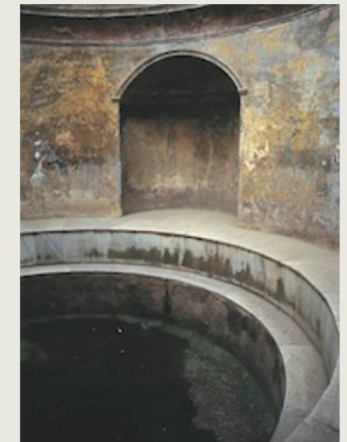
3 *The hot tub in the caldarium.*
Herculaneum.



Strigils and oil bottles.



4 *The caldarium, showing a marble bench for sitting or massage.*
Herculaneum.



5 *The frigidarium: cold plunge bath.*
Forum Baths, Pompeii.

in apodytēriō

duo servī in apodytēriō stant. servī sunt Sceledrus et Anthrāx.

Sceledrus: cūr nōn labōrās, Anthrāx? num dormīs?
Anthrāx: quid dīcis? dīlīgenter labōrō. ego cīvibus togās custōdīō.

Sceledrus: togās custōdīs? mendāx es!

Anthrāx: cūr mē vītuperās? mendāx nōn sum. togās custōdīō.

Sceledrus: tē vītuperō, quod fūr est in apodytēriō, sed tū nihil facis.

Anthrāx: ubi est fūr? fūrem nōn videō.

Sceledrus: ecce! homō ille est fūr. fūrem facile agnōscō.
(Sceledrus Anthrācī fūrem ostendit. fūr togam suam dēpōnit et togam splendidam induit. servī ad fūrem statim currunt.)

Anthrāx: quid facis? furcifer! haec toga nōn est tua!

fūr: mendāx es! mea est toga! abī!

Sceledrus: tē agnōscō! pauper es, sed togam splendidam geris. *(mercātor intrat. togam frūstrā quaerit.)*
ēheu! ubi est toga mea? toga ēvānuit!
(mercātor circumspēctat.)

ecce! hic fūr togam meam gerit!

fūr: parce! parce! pauperrimus sum ... uxor mea est aegra ... decem liberōs habēō ...

mercātor et servī fūrem nōn audiunt, sed eum ad iūdicem trahunt.



in apodytēriō *in the changing room*

num dormīs? *surely you are not asleep?*

5

10

suam *his*
induit *is putting on*

15

abī! *go away!*
pauper *poor*
geris *you are wearing*

20

parce! *have pity on me!*
spare me!

pauperrimus *very poor*
aegra *sick, ill*
liberōs *children*
audiunt *listen to*

This mosaic of a squid is in an apodyterium in Herculaneum.



An apodyterium (changing room) in the women's section of the Stabian Baths at Pompeii.



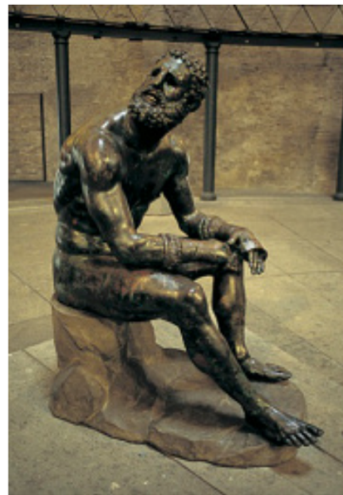
The caldarium (hot room) in the Forum Baths, Pompeii. At the nearer end note the large rectangular marble bath, which was filled with hot water. At the far end there is a stone basin for cold water. Rooms in baths often had grooved, curved ceilings to channel condensation down the walls.

Before dressing again he might well visit the frigidarium (cold room) and there take a plunge in a deep circular pool of unheated water, followed by a brisk rub down with his towel.

Metella, too, would have visited public baths. Some baths had a separate suite of rooms for the use of female bathers; others may have given access to men and women at different times, or may have allowed mixed bathing. We do not know whether women were allowed to exercise in the palaestra. In the Forum and Stabian Baths, where separate facilities for men and women existed, those for the women were smaller, and had a pool of cold water in the apodyterium rather than a separate frigidarium. The smaller facilities may be an indication that fewer women attended the baths, or that women attended less regularly than men. Alternatively, it may indicate that women's needs were regarded as less important than those of men.

A visit to the baths was a leisurely social occasion. Men and women enjoyed a noisy, relaxed time in the company of friends. The Roman writer Seneca lived uncomfortably close to a set of baths in Rome and his description gives us a vivid impression of the atmosphere there:

I am surrounded by uproar. I live over a set of baths. Just imagine the babel of sounds that strikes my ears. When the athletic gentlemen below are exercising themselves, lifting lead weights, I can hear their grunts. I can hear the whistling of their breath as it escapes from their lungs. I can hear somebody enjoying a cheap rub down and the smack of the masseur's hands on his shoulders. If his hand comes down flat, it makes one sound; if it comes down hollowed, it makes another. Add to this the noise of a brawler or thief being arrested down below, the racket made by the man who likes to sing in his bath, or the sound of enthusiasts who hurl themselves into the water with a tremendous splash. Next I can hear the screech of the hair plucker, who advertises himself by shouting. He is never quiet except when he is plucking hair and making his victim shout instead. Finally, just imagine the cries of the cake seller, the sausage man, and the other food sellers as they advertise their goods round the bath, all adding to the din.



A bronze statue of a boxer from a set of baths in Rome. His training would no doubt have contributed to the din about which Seneca complains.

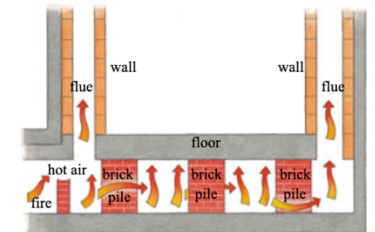
Heating the baths

The Romans were not the first people to build public baths. This was one of the many things they learned from the Greeks. But with their engineering skill the Romans greatly improved the methods of heating them. The previous method had been to heat the water in tanks over a furnace and to stand braziers (portable metal containers in which wood was burned) in the tepidarium and the caldarium to keep up the air temperature. The braziers were not very efficient and they failed to heat the floor.

In the first century BC, a Roman invented the first central heating system. The furnace was placed below the floor level; the floor was supported on small brick piles leaving space through which hot air from the furnace could circulate. In this way, the floor was warmed from below. The hot bath was placed near the furnace and a steady temperature was maintained by the hot air passing immediately below. Later, flues (channels) were built into the walls and warm air from beneath the floor was drawn up through them. This ingenious heating system was known as a **hypocaust**. It was used not only in baths but also in private houses, particularly in the colder parts of the Roman empire. Many examples have been found in Britain. Wood was the fuel most commonly burned in the furnaces.



Hypocaust in the Stabian Baths. Notice the floor suspended on brick piles, so that hot air can circulate beneath and warm both the room and the tank of water for bathing.



A hypocaust viewed from the side.

Plan of the Forum Baths, Pompeii

The men's section is outlined in black and the women's in blue. See how the hottest rooms (red) in both suites are arranged on either side of the one furnace (marked by an orange dot). The blue circles near this are boilers. After losing some heat to the hot rooms the hot air goes on to warm the warm rooms (pink).

Key:

- P: palaestra*
- A: apodyterium*
- T: tepidarium*
- C: caldarium*
- F: frigidarium*

The small arrows mark public entrances. The orange spaces are shops.



Vocabulary checklist 9

agnōscit: agnōvit	<i>recognizes</i>
celeriter	<i>quickly</i>
cupit: cupīvit	<i>wants</i>
dat: dedit	<i>gives</i>
diēs	<i>day</i>
ēmittit: ēmīsit	<i>throws, sends out</i>
fert: tulit	<i>brings, carries</i>
homō	<i>human being, man</i>
hospes	<i>guest</i>
ille	<i>that</i>
īnspicit: īnspexit	<i>looks at, examines</i>
iterum	<i>again</i>
manet: mānsit	<i>remains, stays</i>
medius	<i>middle</i>
mox	<i>soon</i>
offert: obtulit	<i>offers</i>
ostendit: ostendit	<i>shows</i>
post	<i>after</i>
prōcēdit: prōcessit	<i>proceeds, advances</i>
pulcher	<i>beautiful</i>
revenit: revēnit	<i>comes back, returns</i>
trādīt: trādīdit	<i>hands over</i>



The floors of baths often had marine themes. This mosaic of an octopus is in the women's baths at Herculaneum.